

育成就労の期間中の待遇に関する重要事項説明書

Суралцагч ажилтнаар ажиллах хугацааны хөдөлмөрийн нөхцөлтэй холбоотой чухал зүйлсийн талаарх тайлбар бичиг

_____ 殿
_____ танаа

育成就労の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

Суралцагч ажилтнаар ажиллах хугацааны хөдөлмөрийн нөхцөл нь дараах байдалтай байна. Энэхүү мэдээлэл нь маш чухал тул сайтар уншиж танилцан, агуулгыг бүрэн ойлгоно уу.

1 育成就労中の待遇

Суралцагч ажилтнаар ажиллах үеийн нөхцөл

雇用契約期間、就業（育成就労）の場所、従事すべき業務（育成就労産業分野及び業務区分）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、宿泊施設に関する事項、その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа, ажиллах газар, гүйцэтгэх ажил үүргийн агуулга (суралцагч ажилтан тогтолцооны аж үйлдвэрийн салбар болон ажил үүргийн чиглэлийн хүрээнд), ажлын цаг, амралтын өдөр, амралт, цалин хөлс, ажлаас гарахтай холбоотой зүйлс, байрлах орон байртай холбоотой зүйлс болон бусад зүйлс нь “Хөдөлмөрийн гэрээ болон хөдөлмөрийн нөхцөл”-д заасны дагуу байна.

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、周辺地図を添付すること。

(Анхааруулга) Байрлах орон байрны нөхцөл байдлыг тодорхой харуулах зорилгоор тухайн байрны план зураг болон ойр орчмын газрын зургийг хавсаргана.

2 入国後講習中の待遇（入国後講習を実施しない場合は省略）

Япон улсад нэвтэрсний дараах сургалтын хугацааны нөхцөл (Тухайн сургалтыг явуулахгүй тохиолдолд шаардлагагүй)

1 講習手当 (1 か月当たり)	①支給の有無 Олгогдох эсэх	☐ 有 (支給額・支給内容) ☐ 無 Тийм (Олгох хэмжээ・Олгох агуулга) ☐ Үгүй
Сургалтын тэтгэмж (1 сарын хугацаанд)	②備考 Тайлбар	

3 育成就労実施者の変更

Суралцагч ажилтан тогтолцоог хэрэгжүүлэгч буюу суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага өөрчлөлтийн тухай

育成就労実施者の変更は、やむを得ない事情がある場合（※1）を除き、育成就労外国人が従事すべき業務の分野において定められた転籍制限期間（※2）並びに技能及び日本語能力の要件を満たしており、かつ、優良な育成就労実施者が育成就労外国人の受入れを希望する場合に可能となります。

Суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага буюу суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллагыг солих нь зайлшгүй шалтгаантай тохиолдлоос (*1) бусад үед тухайн ажлын салбарт тогтоосон шилжин ажиллахыг хязгаарлах хугацаа (*2) дууссан, мөн суралцагч гадаад ажилтан шаардлагатай ур чадвар болон япон хэлний түвшний шаардлагыг хангасан тохиолдолд боломжтой. Түүнчлэн шаардлага хангасан, сайн үнэлгээтэй өөр байгууллага тухайн суралцагч гадаад ажилтныг хүлээн авах хүсэлтэй байх шаардлагатай.

※1 育成就労実施者の経営上・事業上の都合、育成就労認定の取消し、育成就労実施者における労使間の諸問題、育成就労実施者における暴行等の人権侵害行為や対人関係の諸問題等、現在の育成就労実施者の下で育成就労を続けさせることが、育成就労の適正な実施及び育成就労外国人の保護という趣旨に沿わないと認められる事情による育成就労先の変更の場合が該当します。

Үүнд Суралцагч ажилтан тогтолцоог хэрэгжүүлэгч буюу суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага буюу ажилтныг хүлээн авч буй байгууллагын удирдлага, үйл ажиллагааны нөхцөл шалтгаан, суралцагч ажилтан оршин суух зөвшөөрөл цуцлагдсан байдал, ажил олгогч ба ажилтны хооронд үүссэн аливаа маргаан, хүчирхийлэл зэрэг хүний эрхийн зөрчил, хүн хоорондын харилцааны асуудал зэргээс шалтгаалан тухайн байгууллагад үргэлжлүүлэн ажиллуулах нь суралцагч ажилтан тогтолцоог зохистой хэрэгжүүлэх болон суралцагч гадаад ажилтныг хамгаалах зорилгод нийцэхгүй гэж үзсэн тохиолдолд ажиллах газрыг солих асуудал хамаарна.

※2 育成就労実施者が業務の分野において定められた転籍制限期間より短い転籍制限期限を定めている場合があります。詳細は、雇用契約書及び雇用条件書を確認してください。

Суралцагч ажилтан тогтолцоог хэрэгжүүлэгч буюу суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага тухайн ажлын салбарт тогтоосон шилжин ажиллахыг хязгаарлах хугацаанаас богино хугацааг өөрийн байгууллагад тогтоосон байж болно. Дэлгэрэнгүйг хөдөлмөрийн гэрээ болон хөдөлмөрийн нөхцлөөс тодруулна уу.

4 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務への従事について

Асбест агуулсан барилгын материал зэрэг ашигласан барилга байгууламжийг буулгах зэрэг ажилд оролцох тухай

☐ 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することはありません。

Асбест агуулсан барилгын материал зэрэг ашигласан барилга байгууламжийг буулгах болон түүнтэй адилтгах ажилд оролцохгүй.

☐ 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがありま

す。

Асбест агуулсан барилгын материал зэрэг ашигласан барилга байгууламжийг буулгах болон түүнтэй адилтгах ажилд оролцох тохиолдол бий.



留意点や補償制度等については、別紙「石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合の留意点や補償制度等について（参考様式第1-14号）」のとおりです。

Анхаарах зүйлс болон нөхөн олговрын тогтолцооны талаарх мэдээлэл нь хавсралт болох “Асбест агуулсан барилгын материал зэрэг ашигласан барилга байгууламжийг буулгах зэрэг ажилд оролцох үеийн анхаарах зүйлс болон нөхөн олговрын тогтолцооны тухай (Загвар маягт №1-14)”-д заасны дагуу байна.

5 その他の事項

Бусад зүйлс

（注意）特記すべき事項がある場合に記載すること。

（Анхааруулга）Тусгай тэмдэглэх зүйл байвал бичнэ үү.

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав.

оны 年 月 日
-р сарын -ний өдөр

説明者の氏名

Тайлбар хийсэн этгээдийн овог нэр

（申請者（育成就労実施者）との関係）

（Хүсэлт гаргагч (суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага)-тай харилцах
хамаарал）

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээр дурдсан агуулгын талаар дээрх тайлбар хийсэн этгээдээс тайлбар авч, агуулгыг нь бүрэн ойлгосон болно.

оны 年 月 日
-р сарын -ний өдөр

育成就労外国人になろうとする者／育成就労外国人の署名 _____

Суралцагч гадаад ажилтан болохоор горилогч/Суралцагч гадаад ажилтны
гарын үсэг _____